2Ma 7:14 καὶ γενόμενος πρὸς τὸ τελευτᾶν οὕτως ἔφη
Αἰρετὸν μεταλλάσσοντας ὑπ' ἀνθρώπων
 τὰς ὑπὸ τοῦ θεοῦ προσδοκᾶν ἐλπίδας πάλιν ἀναστήσεσθαι ὑπ' αὐτοῦ·
 σοὶ μὲν γὰρ ἀνάστασις εἰς ζωὴν οὐκ ἔσται.

2Ma 7:14 *Sur le point de mourir, il s'est exprimé ainsi :*
Il est préférable° de quitter la vie par la main des hommes,
quand on attend l'espoir donné par Dieu d'être à nouveau ressuscité par Lui,
car pour toi il n'y aura pas de résurrection pour la vie.

Pro 16:16 קְנֵה־חָכְמָה מִדֶּ-חָיִב מִחֶרֶץ וְקִנְיֹת בִּינָה נִבְחָר מִכֶּסֶף:

Pro 16:16 νοσοιαὶ σοφίας **αἰρετώτεροι** χρυσίου,
 νοσοιαὶ δὲ φρονήσεως **αἰρετώτεροι** ὑπὲρ ἀργύριον.

Pro 16:16 Acquérir la sagesse cela **vaut mieux** que l'or-fin ÷
 acquérir l'intelligence est **à choisir** plutôt que {= préférable à} l'argent.
 [Les nids ¹ de la sagesse sont **préférables**° à l'or ÷
 les nids de la prudence sont **préférables**° à l'argent.]

Pro 22: 1 נִבְחָר שֵׁם מֵעֶשֶׂר רַב מִכֶּסֶף וְיִמְזֵהָ חַן טוֹב:

Pro 22: 1 **αἰρετώτερον** ὄνομα καλὸν ἢ πλοῦτος πολὺς,
 ὑπὲρ δὲ ἀργύριον καὶ χρυσίον χάρις ἀγαθή.

Pro 22: 1 Le (re)nom est **à choisir** plutôt que {= préférable à} de grandes richesses
 [Un bon (renom est **préférables**° à une richesse abondante] ÷
 plutôt [plus (désirable)] que l'argent et l'or, une bonne grâce.

Si 11:31 τὰ γὰρ ἀγαθὰ εἰς κακὰ μεταστρέφω ἐνεδρεύει
 καὶ ἐν τοῖς **αἰρετοῖς** ἐπιθήσει μῶμον.

Si 11:30 *Perdrix d'appeau en cage : tel est le cœur de l'arrogant*
et, comme l'espion, il guette ta chute.

Si 11:31 *Tournant le bien en mal, il tend des pièges ;*
*et sur les choses les **meilleures**°, il imprime une tache.*

Si 20:25 **αἰρετὸν** κλέπτῃς ἢ ὁ ἐνδελεχίζων ψεύδει,
 ἀμφοτέροι δὲ ἀπώλειαν κληρονομήσουσιν.

Si 20:25 *Mieux vaut voleur que perpétuel menteur,*
mais tous deux auront la ruine en héritage.

¹ Suppose une lecture קְנֵה (√q) au lieu du TM קְנֵה ()

Sus θ 23 **αίρετόν** μοί ἔστιν μὴ πράξασαν ἔμπεσεῖν εἰς τὰς χεῖρας ὑμῶν
ἢ ἁμαρτεῖν ἐνώπιον κυρίου.

Dn 13:22 *Suzanne a poussé un profond gémissement et elle a dit :*

= Suz θ 22 *Je suis traquée de toute part :*

si je fais cela, c'est la mort pour moi ;

si je ne le fais pas, je n'échapperai pas à vos mains.

Dn 13:23 *Mais **mieux vaut** pour moi tomber entre vos mains sans avoir rien fait,*

= Suz θ 23 *que de pécher devant le Seigneur.*

Sus LXX 23 **κάλλιον** δέ με μὴ πράξασαν ἔμπεσεῖν εἰς τὰς χεῖρας ὑμῶν
ἢ ἁμαρτεῖν ἐνώπιον κυρίου.

Dn 13:23 *Mais **il est meilleur** pour moi tomber entre vos mains sans avoir rien fait,*

= Suz 23 *que de pécher devant le Seigneur.*